



# California Regional Water Quality Control Board

## Los Angeles Region

(50 Years Serving Coastal Los Angeles and Ventura Counties)

Winston H. Hickox  
Secretary for  
Environmental  
Protection

320 W. 4th Street, Suite 200, Los Angeles, California 90013  
Phone (213) 576-6600 FAX (213) 576-6640  
Internet Address: <http://www.swrcb.ca.gov/rwqcb4>



Gray Davis  
Governor

June 11, 2003

Ms. Gwen Taylor  
Shell Oil Products US  
P.O. Box 817  
Wilmington, CA 90748

Certified Mail  
Returned Receipt Requested  
Claim No. 7002 2030 0005 8076 0006

Dear Ms. Taylor:

**COVERAGE UNDER GENERAL NATIONAL POLLUTANT DISCHARGE ELIMINATION SYSTEM AND WASTE DISCHARGE REQUIREMENTS – SHELL OIL PRODUCTS US, EQUILON MARINE TERMINAL, TANK NOS. 35002 AND 80099, PIER B, BERTH 84, LONG BEACH (CAG674001, CI-8597)**

We have completed our review of your application for a permit to discharge waste under the National Pollutant Discharge Elimination System (NPDES).

Based on the attached Fact Sheet and other information provided, the proposed discharge of hydrostatic test water meets the conditions to be regulated under Order No. 97-047, *General National Pollutant Discharge Elimination System Permit and Waste Discharge Requirements for Discharges of Hydrostatic Test Water to Surface Waters in Coastal Watersheds of Los Angeles and Ventura Counties*, adopted by this Board on May 12, 1997.

Enclosed are your Waste Discharge Requirements, which also serve as your NPDES permit, consisting of Order No. 97-047 and Monitoring and Reporting Program No. CI-8597. Prior to starting discharge, a representative sample of the effluent shall be obtained and analyzed to determine compliance with the discharge limitations. The wastewater will be discharged to flood control channel tributary to Long Beach Inner Harbor, therefore, discharge limitations in Attachment A are not applicable. The discharge limits in Part E and Attachment B of Order No. 97-047 are applicable to your discharge.

The Monitoring and Reporting Program requires you to implement the monitoring program on the effective date of this permit. All monitoring reports should be sent to the Regional Board, ATTN: Information Technology Unit. When submitting monitoring or technical reports to the Regional Board per these requirements, please include a reference to "Compliance File No. CI-8597 and NPDES No. CAG674001", which will assure that the reports are directed to the appropriate file and staff. Also, please do not combine other reports with your monitoring reports. Submit each type of report as a separate document.

In order to avoid future annual fees, please submit written notification when the project has been completed and the permit is no longer needed.

### California Environmental Protection Agency

\*\*\*The energy challenge facing California is real. Every Californian needs to take immediate action to reduce energy consumption\*\*\*  
\*\*\*For a list of simple ways to reduce demand and cut your energy costs, see the tips at: <http://www.swrcb.ca.gov/news/echallenge.html>\*\*\*



Our mission is to preserve and enhance the quality of California's water resources for the benefit of present and future generations.

June 11, 2003

We are sending a copy of Order No. 97-047 only to the applicant. For those on the mailing list, please refer to the Board Order sent to you previously. A copy of the Order will be furnished to anyone who requests it.

If you have any questions, please contact Vilma Correa at (213) 576-6794.

Sincerely,

Dennis A. Dickerson  
Executive Officer

Enclosures:

General NPDES No. CAG994001, Order No. 97-047  
Fact Sheet  
Monitoring and Reporting Program No. CI-8597  
SWRCB Minimum Levels  
Attachment 1

cc: U.S. Environmental Protection Agency, Region 9, Clean Water Act Standards  
and Permits (WTR-5)  
U.S. Army Corps of Engineers  
NOAA, National Marine Fisheries Service  
Department of Interior, U.S. Fish and Wildlife Service  
James Maughan, Division of Water Quality, SWRCB  
Michael Lauffer, Office of Chief Counsel, SWRCB  
California Department of Fish and Game, Region 5  
Los Angeles County, DPW, Environmental Programs Division  
Los Angeles County, DPW, Flood Control Division  
Los Angeles County, Department of Health Services  
Los Angeles County Sanitation District  
Bob Stockdale, Shell Oil Products US

**California Environmental Protection Agency**

\*\*\*The energy challenge facing California is real. Every Californian needs to take immediate action to reduce energy consumption\*\*\*  
\*\*\*For a list of simple ways to reduce demand and cut your energy costs, see the tips at: <http://www.swrcb.ca.gov/news/echallenge.html>\*\*\*



Recycled Paper

Our mission is to preserve and enhance the quality of California's water resources for the benefit of present and future generations.